



KOMPAS 1

TREKBOEK

Gaston Debilde
Michel Hody



Plantyn

KOMPAS 1

KOMPAS est une méthode de néerlandais destinée aux deux premiers degrés de l'enseignement secondaire. Elle développe harmonieusement les quatre compétences langagières reprises sous les titres **BABELHOEK**, **LUISTERHOEK**, **LEESHOEK** et **SCHRIJFHOEK**.

Pour chaque degré, les 14 champs thématiques imposés par le ministère de la Communauté française et le Conseil de l'Europe sont abordés.

KOMPAS comprend :

- un manuel en quadrichromie appelé **TREKBOEK**.
- un cahier d'exercices appelé **ACTIEBOEK**.
- un CD audio inclus à **l'ACTIEBOEK**.
- un CD-ROM également incorporé à **l'ACTIEBOEK**.
- un guide du professeur appelé **GIDS** disponible sous la forme d'un CD.
- un CD audio du professeur incorporé au **GIDS**.

Nous tenons à remercier du fond du cœur toutes les personnes qui nous ont aidés lors de la rédaction de cet ouvrage. Nous avons ici une pensée particulière envers ...

- Brigitte Baele-Debilde, Damien Colyn, Bruno Delattre, Liliane Gathy, Laurence Gélissen, Cristel Hiligsmann, Pierre Jockin, Isabelle Korvorst, Liliane Martin, Anne-Pascale Mosbeu, Anneke Neven, Paul Ostyn, Jean-Pierre Ritrovato, Joseph Simul, Michel Verburgh et Élodie Witvrouw pour leur relecture du manuscrit ou de l'épreuve.
- Stefan Provijn pour la qualité de ses dessins.
- Aude Sartenaar pour les dessins demandés au pied levé.
- Elke Hoebeke, Marc Boon, Xavier Hortiers, Virginie Debilde, Steve Ravyts, Schanna D'Hondt, Femke Hermans, Kasper Ligneel, Laurent-Philippe Handijs, Marijke Jordens, Julien Di Troia, Jessie Baerts, Hans Machtelinckx, Sven Mornie, Brigitte Baele, Louisa Taihutu et Michel Verburgh pour avoir bien voulu nous accorder leurs voix lors de l'enregistrement des CD audio.
- Daniel Garcet pour le montage des CD audio.
- Christian De Ro, Marilyn Dubois, Patrick Frantzen, Pierre Graux, Élise Hanut, Dominique Hatert, Geneviève Mariscal, Catherine Martin, Régine Monjoie, Monique Rosillong, Virginie Thirion, Marie-Pierre Tillieux, Karin Vanraes et Michèle Vos pour leurs conseils et encouragements formulés lors de la demande d'évaluation de la méthode.



Goeiedag en welkom bij KOMPAS 1!

Nous te souhaitons la bienvenue dans KOMPAS 1. Nous espérons que tu feras vite d'énormes progrès en néerlandais. KOMPAS (ou « BOUSSOLE » en français) t'aidera à choisir la bonne voie et à prendre tes points de repère dans ton apprentissage de la langue néerlandaise.

Voici les différents outils dont tu disposeras tout au long de l'année :

- un TREKBOEK qui sera ton livre de parcours ou livre de randonnée. Tu y découvriras les aventures de jeunes de ton âge qui vivent ensemble le temps d'un camp dans un centre de vacances à la mer. Ton TREKBOEK contient aussi toutes les activités qui te permettront de bien parler néerlandais. Ce livre en couleurs a été conçu pour que tu n'aies rien à écrire dedans.
- un ACTIEBOEK qui sera ton livre d'action. C'est dans ce cahier d'exercices que tu écriras et prendras toutes tes notes. Tu y trouveras les activités d'écoute (LUISTERHOEK) et de lecture (LEESHOEK), une présentation détaillée du vocabulaire sous le titre JIJ BENT EEN WOORDENKAMPIOEN(E) (« Tu es un(e) champion(ne) des mots »), la grammaire sous la rubrique CODETAAL ainsi que des grilles d'autoévaluation et des stratégies qui t'aideront à t'améliorer dans des tas de domaines.
- un CD audio qui accompagne l'ACTIEBOEK. Ce CD deviendra vite un compagnon très précieux dans ton apprentissage. Tu auras l'occasion de t'en servir en classe, mais aussi à domicile. Au plus tu l'écouteras, au plus tu feras des progrès.
- un CD-ROM également inclus à l'ACTIEBOEK. Il comprend un dictionnaire Van Dale néerlandais-français et français- néerlandais accompagné d'exercices de révision du vocabulaire vu dans KOMPAS 1.
- Tu remarqueras aussi que ton / ta prof dispose de son CD personnel. Il / Elle s'en servira parfois pour réaliser certaines activités en classe.

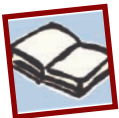
Voici les logos que tu rencontreras dans KOMPAS 1 :



Tu écoutes et cherches à comprendre de quoi ça parle ou tu répètes les phrases ou les mots que tu entends, que ce soit en classe ou à domicile.



Tu t'exprimes oralement, que ce soit seul(e) en répétant, en parlant à ton / ta prof ou avec ton / ta voisin(e) en classe ou encore avec une groupe de plusieurs copains / copines de la classe.



Tu lis un texte et tu cherches à en comprendre le sens du mieux possible.



Tu écris en réalisant un exercice ou tu rédiges un petit texte en rapport avec ce que tu viens d'apprendre.



Tu dois « avoir l'œil » et bien observer ou mémoriser.



L'activité est enregistrée sur la plage de ton CD.



L'activité est enregistrée sur le CD de ton professeur.



Een stapje verder

Ce sont toutes les activités de dépassement.

KIJK!



Tu observes de plus près. Tu découvriras une première approche d'une nouvelle notion qui sera ensuite développée dans le CODETAAL.



Ces deux jeunes seront tes compagnons dans ton apprentissage du néerlandais. Ils apprennent tout comme toi le néerlandais. Ils te donneront des petits trucs qui t'aideront à y arriver et ils partageront avec toi les difficultés qu'ils vivent et te diront comment ils font pour les surmonter.



Voici quelques autres rubriques ou titres de KOMPAS :

- **STARTPUNT** (ou « Point de départ ») :
Il s'agit du chapitre d'introduction de la méthode.
- **VERKENNING** (ou « Exploration ») :
Ce sont les chapitres; il y a cinq explorations dans ce premier livre.
- **STAP** (ou « Pas ») :
Dans chaque VERKENNING, tu découvriras des STAPPEN. Ainsi, on avance pas à pas et pour chaque exploration, tu feras plusieurs pas dans ton apprentissage. Chaque STAP contient un dialogue de base et tout ce qui est nécessaire pour bien progresser.
- **CODETAAL** :
C'est là que tu maîtriseras toutes les notions grammaticales nouvelles.
- **JIJ BENT EEN WOORDENKAMPIOEN(E)!**
Les mots nouveaux sont présentés sous la forme de thèmes et d'expressions. Des tâches accompagnent le vocabulaire pour que tu puisses pratiquer ce que tu viens d'apprendre et pour te permettre de vérifier si tu as bien tout retenu.



Derde verkenning: Ons milieu

Dans cette unité, tu devras pouvoir décrire ton environnement et t'exprimer au sujet de tes loisirs.

Thèmes :

- les meubles et objets faisant partie du mobilier,
- les pièces d'une maison,
- les sports et loisirs,
- le chemin.

Codetaal:

- les verbes de position,
- l'inversion,
- le pluriel des noms,
- le présent en combinaison avec les règles d'orthographe,
- les verbes à particule séparable.



Ludo, Koen, Lisa en Joke zijn vrij. Ze gaan met Katleen frieten eten. Ludo en Koen komen de meisjes afhalen. Lisa opent de deur.

Ludo, Koen, Lisa et Joke sont libres. Ils vont aller manger des frites avec Katleen. Ludo et Koen viennent chercher les filles. Lisa ouvre la porte.



1. Jij bent een woordenkampioen(e)!

Actieboek, pages 87 et 88

Kijk naar de kamer op pagina 87. Antwoord op de vragen. Kies uit de antwoorden in de tweede kolom. Pas op, ze staan niet in de goede volgorde!

Observe la chambre de la page 87. Réponds aux questions suivantes. Les réponses de la deuxième colonne sont là pour t'aider, mais elles ne sont pas dans l'ordre !

<p>Waar is de tafel? het tapijt? de kast? de cd-speler? de wekkerradio? de kleerkast? de nachtkast/nachttafel? het boekenrek?</p>	<p>Hij is naast het bed. voor de bedden. naast het bed. op de kast, naast de cd-speler. boven het bed. op de kast, naast de wekkerradio. in de hoek.</p>	<p>Het is voor het bed.</p>
<p>Waar zijn de vensters? de stoelen? de bedden? de sleutels? de lampen?</p>	<p>Ze zijn onder de boekenrekken. achter de bedden. onder de tafels. op de nachtkasten/nachttafels. aan de muur.</p>	



Koen: Dag meisjes, klaar voor het etentje? We gaan met Katleen.

Lisa: Een ogenblikje nog.

Ludo: Jullie hebben een mooie kamer met twee vensters, een tafel, twee stoelen, twee bedden, een tapijt en een boekenrek boven de bedden!

Lisa: Kijk! Op de kast staat onze cd-speler naast de wekkerradio.

Joke: Er staat nog een kleerkast tussen de twee bedden en een lamp op de nachttafels.
Is dat niet comfortabel?





Koen: Modern, zeg!

Ludo: Dat is prima. Meisjes, komaan, we vertrekken!

Lisa: Ik vind mijn sleutels niet!

Koen: Liggen ze niet op de tafel, op je nachttafel of onder je bed?

Joke: Nee, hier zijn ze! Ze hangen aan de muur.

Koen: Zo! Het is tijd! We vertrekken nu.

Lees, luister en herhaal.

KIJK!



Er	staat ligt zit hangt	een tafel een tapijt een kat een jas	in de woonkamer naast het bed onder de kast aan de kapstok	.
Er	staan liggen zitten hangen	stoelen potloden vier meisjes kleren	in de kamer op de tafel op die bank aan de stoel	.



Herhaal de dialoog en speel dan de rol van de volgende personages.



In de rol van Ludo:



Kees Postuma

Jullie hebben een moderne kamer met een bureau, een groot boekenrek, een computer en een zetel naast het bed.

In de rol van Joke:



Nele Van Marsnil

Er staat nog een lamp op het bureau, een stoel achter de tafel. Hier is hij! De handtas ligt op het bed.*

In de rol van Lisa:



Inge Voets

Op de tafel staat onze cd-speler naast de gsm, ik vind mijn handtas niet!

In de rol van Koen:



David Arnols

Ligt hij niet op het bureau, onder de kleerkast of op je nachttafel?

* Le changement de couleur indique une réplique différente du dialogue

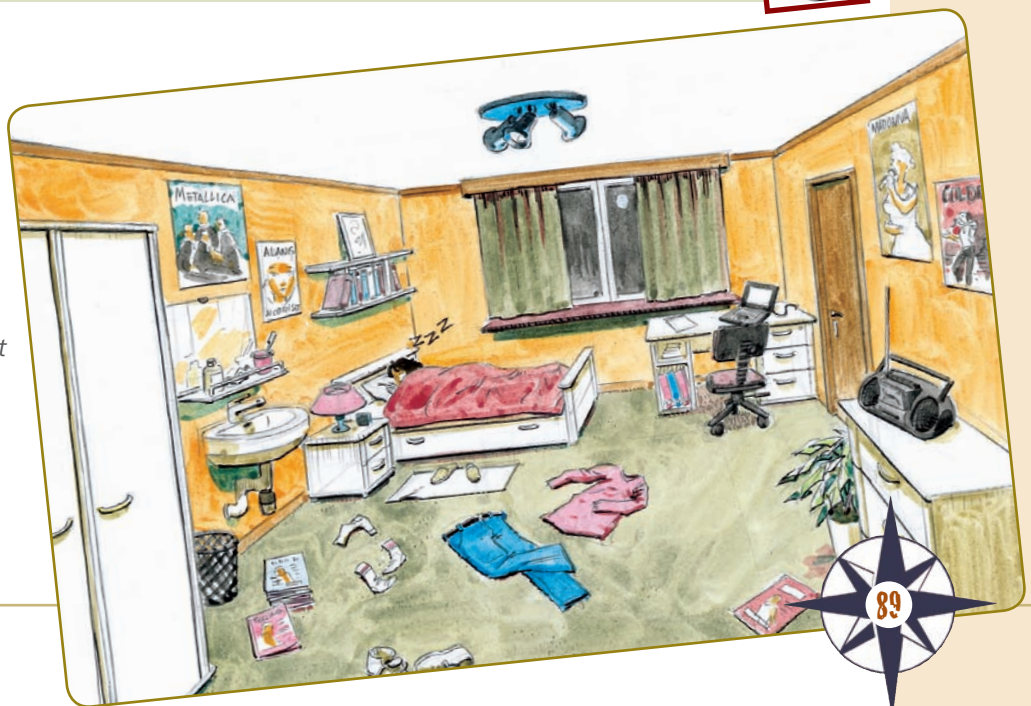
Quand je dois jouer mon rôle, j'essaie d'y mettre un maximum d'intonation et d'expression. Pour y parvenir, j'imité du mieux possible le modèle du CD.



3. Babelhoek



a) Dit is de kamer van Dries. Dries is het vriendje van Katleen. Hier is zijn kamer. Hij heeft niet veel orde, hé!
Voici la chambre de Dries, le petit ami de Katleen. Comme tu peux le constater, Dries n'est pas un garçon très ordonné...



het bed	de schoenen	de nachtkast/nachttafel
het bureau	de broek	de lamp
de stoel	de trui	de wekkerradio
de computer/de laptop	de sokken	de wastafel
het blad papier	de plant	de papiermand
de boeken	de cd-speler	het tapijt
de posters	de deur	de pantoffels
de muur	de mappen	het plafond
de kast	het venster	
de magazines	het boekenrek	

Een leerling(e) denkt aan één van de voorwerpen in deze kamer. Aan welk voorwerp denkt hij/zij? Hij/Zij antwoordt alleen maar met **ja** of **nee**... Jij bent aan de beurt...

Un(e) élève pense à un objet se trouvant dans cette chambre. Il / Elle ne peut répondre que par "oui" ou "non". À toi de le retrouver...

Is **het** voorwerp

- in de hoek van de kamer?
- aan **het** plafond/de muur?
- op de grond?
- tussen ... de/het ... **en** de/het ... ?
- voor ... de/het ... ?
- achter ...
- boven ...
- onder ...
- dichtbij ...
- rechts van ...
- links van ...
- naast ...
- tegenover ...
- in ...



boven



op



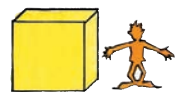
in



onder



achter



dichtbij



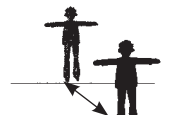
naast



tussen



voor



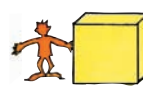
tegenover



in de hoek van



rechts van



links van



b. Hier zie je zes foto's van slaapkamers. Kies er één uit en je medeleerling(e) stelt je vragen om de juiste foto te vinden.

Tu trouveras six photos de chambres à coucher différentes. Pose des questions à ton voisin / ta voisine pour savoir quelle photo il / elle a choisie. Emploie les prépositions et utilise les objets que nous te donnons dans les exemples à la page suivante.



Waar **staat** de stoel?

De stoel **staat** onder het bureau.

Waar **ligt** de ringmap?

Er staat geen stoel in die kamer.

De ringmap **ligt** op het bureau.

Waar **hangen** de posters?

Er ligt geen ringmap in die kamer.

De posters **hangen** aan de muur.

Is dat foto nummer 1?

Er hangen geen posters in die kamer.



Hier zijn enkele voorwerpen:

Voici quelques objets avec leur verbe de position :

Liggen

de ringmap **het** kussen

Staan

de stoel **het** bed de deur **het** bureau de nachtkast **het** venster
het boekenrek de boeken de lamp de tafel de computer **het** krukje
de wekkerradio de radiator de spiegel de kapstok

Hangen

de foto de lamp de poster **het** boekenrek

Zitten

de teddybeer

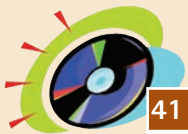
Actieboek, Codetaal, pages 220, 222 et 226 (les verbes de positions et les prépositions).



Een stapje verder

Werk in groepjes van twee. Hoe ziet je kamer eruit? Een leerling(e) beschrijft zijn/haar kamer en de andere luistert en tekent de kamer. Veel plezier!

Travaillez par groupes de deux et décrivez votre chambre. Un(e) élève décrit sa chambre; l'autre écoute et essaie de dessiner la pièce de la manière la plus précise possible. Bon amusement !



4. Luisterhoek

Actieboek, pages 90 et 91



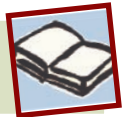
41

42

43

5. Leeshoek

Actieboek, page 92



6. Schrijfhoek



Grâce à la *Ligue des Familles*, tu vas bientôt faire un échange linguistique. Un(e) néerlandophone de ton âge va venir loger chez toi. Plus tard, tu logeras dans sa famille. Tu lui écris une lettre dans laquelle tu parles de ta chambre. Tu as envie de savoir où tu vas loger. Pose-lui quelques questions au sujet de sa chambre à la fin de ta lettre. N'oublie pas de lui demander son adresse e-mail. Donne-lui aussi la tienne.

Brussel, 30 oktober 20... (1)

Beste ... / Hallo, ... ! (2)

Hoe gaat het met jou? (3)

Ik heb goed nieuws! Mijn kamer is heel leuk.

.....
..... (4)

.....
..... (4)

En bij jou? Hoe ziet je kamer eruit? Is er een ... ?
..... (5)

Schrijf me vlug! / Tot schrijfs! / Kusjes! (6)

Tamara (7)

Pour décrire ma chambre, je visualise la pièce, les objets qui s'y trouvent, et la position dans laquelle ils se trouvent.



(1) date

(2) en-tête

(3) introduction (on prend des nouvelles de la personne)

(4) développement du sujet

(5) conclusion (quelques questions pour donner à l'autre personne l'envie de répondre)

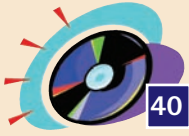
(6) formule de politesse (on salue)

(7) signature



1. Jij bent een woordenkampioen(e)!

Actieboek, page 93

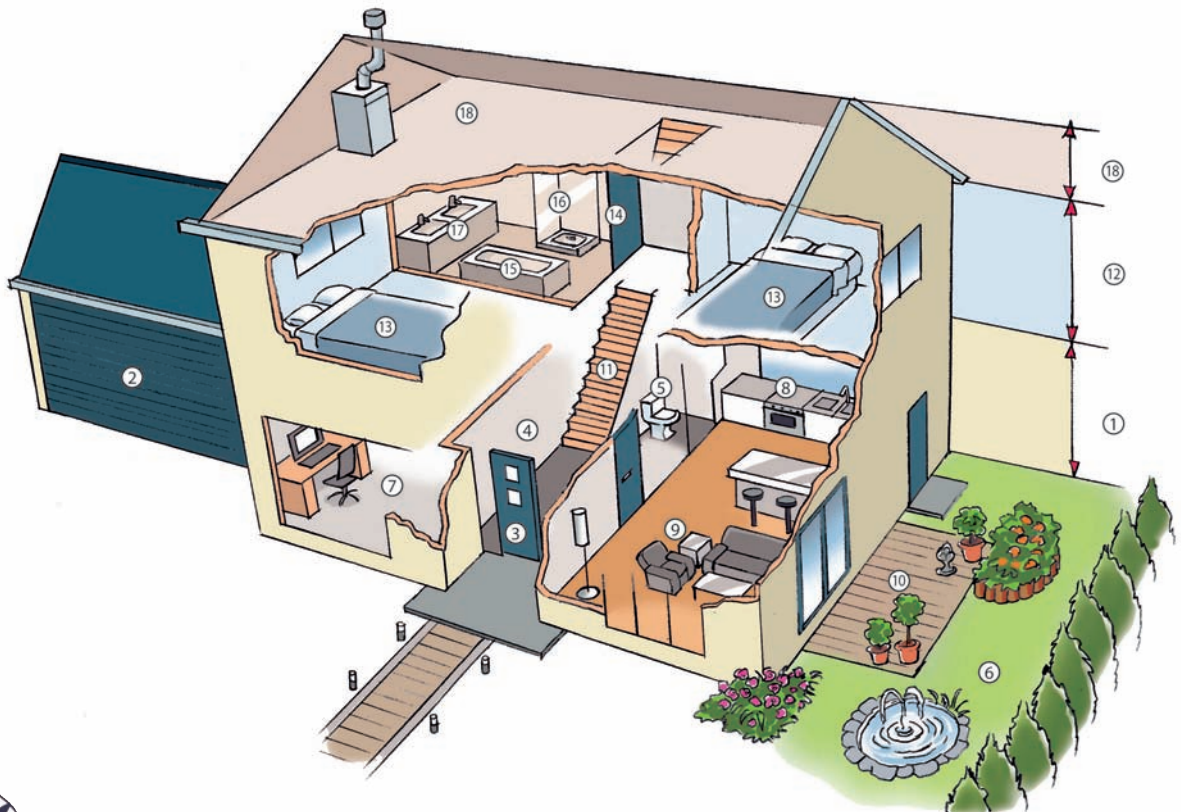


Mijn huis

Herhaal de volgende woorden:



1. **het** gelijkvloers/ de benedenverdieping
2. de garage
3. de voordeur
4. de hal
5. **het** toilet
6. de tuin
7. **het** bureau
8. de keuken
9. de woonkamer
10. **het** terras
11. de trap
12. de eerste verdieping
13. de slaapkamer
14. de badkamer
15. **het** bad
16. de douche
17. de lavabo/de wastafel
18. de zolder



Gesprek in de klas:

Hoeveel kamers zijn er?	Er zijn ...
Waar is er een stoel / krukje / laptop?	Er is een stoel / krukje / laptop in ...
Zijn er drie slaapkamers?	Nee, er zijn ...
Waar is de badkamer?	De badkamer is naast/tegenover ...
Waar is het bureau ?	Het bureau is onder ...
Op welke verdieping is er een badkamer?	Er is een badkamer op ...

2. Ga op verkenning. Luister, lees en herhaal.



Onze groep is nu weg. Koen krijgt een sms.
Hij ziet er blij uit! Hij heeft goed nieuws!
Hij zegt tegen de meisjes waarom...

Le groupe est en route. Koen reçoit un SMS.

Il a de bonnes nouvelles !

Il explique aux filles pourquoi il est content...

Joke: Hé, Koen! Van wie is die sms?

Koen: Die sms? Euh... Van mijn moeder.
(een beetje verlegen)

Lisa: Je ziet er zo blij uit! Wat schrijft ze?
(echt nieuwsgierig)

Koen: Ik ga verhuizen en...



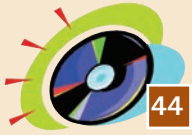
Katleen: Echt?
Naar een huis of naar een
appartement?

Koen: Naar een mooi
huis met een tuin en een
garage!



44





Joke: Hoeveel verdiepingen zijn er?

Koen: Er is een verdieping en een zolder.

Lisa: En welke kamers zijn er beneden?

Koen: Beneden is er een keuken, een woonkamer, een toilet, een hal en een bureau.

Lisa: En op de eerste verdieping?

Koen: Boven zijn er twee slaapkamers en een badkamer.

Lisa: En waarom ben je zo blij?

Koen: Ik heb mijn eigen kamer!

Katleen: Zeg, Lisa, waarom stel je zoveel vragen?
Je bent echt nieuwsgierig.

Joke: Nee, Katleen.
Misschien is ze
verliefd, zie je?

(Lisa bloost.)



Lees nu opnieuw het sms'je van Koen. Kan je het begrijpen?

Lis maintenant le petit SMS que Koen a reçu. Es-tu capable d'en comprendre les abréviations ?

Voir Actieboek, pages 94, 95 et 96



3. Lees, luister en herhaal:

KIJK!



Complément	Verbe	Sujet	Autre(s) compléments(s)	
Op maandag	schrijft	Héloïse	mails naar haar vrienden	.
Op die kamer	spelen	die meisjes	met hun poppen	
Op de sofa	zitten	die jongens	met chips in hun handen	
Op het terras	staan	er	veel tafels	
In dit huis	zijn	er	vier slaapkamers	
Thuis	hebben	we	drie televisies	
Op het vliegtuig	zitten	er	veel passagiers	
In Gent	zijn	er	veel trams	
In die garage	staan	onze twee auto's	∅	
Op straat	spelen	al die kinderen	met ons	

Actieboek, Codetaal, pages 230 et 235



4. Communicatiesituatie



- a) Imagine que tu doives déménager. Peut-être as-tu déjà été dans le cas. Mais même si tu n'as jamais déménagé, il est probable qu'un jour, tu seras confronté(e) à ce genre de situation. Rejouons ce dialogue par groupes de deux en prenant soin de jouer les deux rôles et en supprimant les deux dernières répliques.



Een stapje verder

- b) Speel die dialoog en beschrijf het huis van je dromen!
Joue ce dialogue et profite de l'occasion pour décrire la maison de tes rêves !

De rol van Koen:

- sms van mijn vader / mijn broer / mijn zus
- in een huis / een appartement met / zonder een tuin / een garage / een kelder / een zwembad / een speelkamer.
- één verdieping / twee verdiepingen / drie verdiepingen
- beneden: een keuken / hal / toilet / woonkamer / zitkamer / eetkamer ...
- eerste / tweede / derde verdieping: speelkamer / ... slaapkamers / badkamer met bad / douche ...

De rol van de meisjes:

(on ne reprend pas les deux dernières répliques du dialogue)

- ziet er zo blij / goedgezind uit
- en op de eerste / tweede / derde verdieping?
- is blij / goedgezind?

5. Babelhoek



- a. **Wat een raar huis! Niet te geloven! Kijk naar dit enorme huis! Probeer kamers te vinden.**

Stel vragen aan je lerares/leraar. Zij/Hij antwoordt alleen maar met *ja* of *nee*.

Voici une maison étrange ! Pas croyable ! Ta / Ton prof a remis les noms des pièces à sa guise. Elle / Il peut avoir mis plusieurs fois la même pièce. Seras-tu capable de toutes les retrouver ... en sachant qu'elle / qu'il ne peut répondre que par "oui" ou "non" ? Pour t'aider, nous donnons des noms de pièce de la maison et un modèle de conversation.

de hal – de garage – de tuin – de speelkamer – de badkamer – het toilet – de slaapkamer – de keuken – de zitkamer – de eetkamer – het bureau – de woonkamer



Voorbeelden:

Is de keuken rechts van de hal?

Nee, de keuken is niet rechts van de hal.

Is de keuken links van de hal?

Ja.

(tu écris "de keuken" à gauche du hall d'entrée)

Is de badkamer tegenover de hal?

Nee, de badkamer is niet tegenover de hal.

Is de eetkamer tegenover de hal?

Ja.

(tu écris "de eetkamer" en face du hall d'entrée)

Is de slaapkamer boven de hal?

Nee, de slaapkamer is niet boven de hal.

Is de badkamer boven de hal?

Ja.

(tu écris "de badkamer" à l'étage du dessus)

Andere vragen!

D'autres questions qui peuvent t'aider ! Ton / Ta prof se fera un plaisir de te répondre !

Hoeveel keukens zijn er in dit huis?

Hoeveel slaapkamers zijn er op de eerste verdieping?

Is er een toilet op de tweede verdieping?

Compléter ce plan, c'est un peu comme quand je fais un puzzle. Pour placer les bonnes pièces, je dois poser un maximum de questions, mais j'écoute aussi les questions que les autres posent et je prends note des infos utiles qu'ils / elles me donnent.



De derde verdieping

De tweede verdieping

De eerste verdieping

De benedenverdieping

	de hal		



b. Probeer dit nu!

A

een jongen/een meisje

1. montre sa maison à B et l'invite à entrer.
4. répond qu'elle est grande avec un garage et un grenier.
5. dit que le living se trouve à gauche et la cuisine à droite.
7. répond qu'il y a trois chambres et une salle de bains.
9. Répond que oui et ajoute qu'il y a un lit, un bureau, une garde-robe et une table de nuit.
10. Dit qu'il/ elle ne trouve pas ses clés.

B

een jongen/een meisje

2. dit qu'il / elle a une belle maison.
3. demande si sa maison est petite ou grande.
6. demande combien il y a de chambres.
8. demande s'il / si elle a sa propre chambre.
11. Répond qu'elles se trouvent sur la table.
12. Propose de partir maintenant.



Een stapje verder

Communicatiesituatie: Doe het nu zelf!

Pendant les vacances d'été, tu rencontres un garçon ou une fille d'expression néerlandophone avec qui tu vas aller nager. Vous bavardez ensemble. Les sujets de conversation se trouvent sur les cartes.

Choisis-en une. On peut éventuellement changer les rôles. Prends un temps de réflexion et consulte si nécessaire ton vocabulaire, ton *Codetaal* ou ce que tu as vu précédemment dans le *Trekboek*. Fais aussi un petit plan de ta maison ou de ton appartement. Prends quelques notes si nécessaire.

A

- Tu salues ton / ta partenaire et tu lui demandes comment il / elle va.
- Tu te présentes en mentionnant ton nom et ton âge.
- Tu réponds aux questions sur ton lieu d'habitation.
 - précise où tu habites.
 - dis si tu habites dans une maison ou un appartement.
 - précise le nombre de pièces qu'il y a au rez-de-chaussée et éventuellement à l'étage.
 - donne le nom des différentes pièces.
 - parle aussi du mobilier.
- Tu lui poses aussi des questions à propos de l'endroit où il / elle habite.
- Tu réponds aux questions qui te sont posées par rapport à ta famille.
- Tu l'interroges ensuite au sujet de sa famille.
- Tu lui proposes d'aller nager.

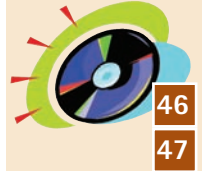
B

- Tu dis bonjour, réponds à sa question et tu te présentes en mentionnant ton nom et ton âge.
- Tu lui demandes de se présenter à son tour.
- Tu lui poses ensuite un maximum de questions concernant l'endroit où il / elle habite.
 - où il / elle habite.
 - le genre d'habitation (maison ou appartement).
 - le nombre de pièces au rez-de-chaussée et éventuellement à l'étage.
 - le nom des pièces.
 - le mobilier
- Tu réponds aussi à ses questions au sujet de l'endroit où tu habites.
- Tu peux ensuite t'informer au sujet de sa famille.
- Tu réponds ensuite aux questions qui te sont posées par rapport à ta famille.
- Tu trouves ça chouette.



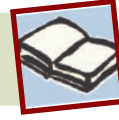
6. Luisterhoek

Actieboek pages 96 et 97



7. Leeshoek

Actieboek, pages 98, 99 et 100



8. Schrijfhoek



Tu continues à faire connaissance avec le / la néerlandophone avec qui tu vas bientôt faire un échange grâce à la Ligue des Familles. Cette fois-ci, tu lui écris un mail dans lequel tu parles de l'endroit où tu habites. Tu as aussi envie d'en savoir plus au sujet de l'endroit où tu vas loger. Pose quelques questions au sujet de sa maison / appartement à la fin de ton mail.

Beste...

- **paragraphe 1** : tu prends de ses nouvelles.
- **paragraphe 2** : tu situes ton lieu d'habitation en quelques lignes (nom de l'endroit, rue, province...).
- **paragraphe 3** : tu décris l'intérieur (pièces) de la maison et mentionne éventuellement s'il y a un jardin et une terrasse.
- **paragraphe 4** : tu lui décris la chambre dans laquelle il / elle dormira et son mobilier.
- **paragraphe 5** : tu écris ce que tu as comme confort (radio, TV, stéréo, ordinateur...).
- **paragraphe 6** : tu lui poses quelques questions au sujet de sa maison / son appartement; demande où certaines pièces se situent.

Termine par : *Tot dan!*
Groetjes

Handtekening (Signature)

Même si j'écris un mail, j'essaie que mes constructions de phrases soient correctes et que mon texte soit structuré comme si c'était une lettre. Je ne connais pas trop la personne à qui j'écris et je cherche à faire bonne impression.



1. Jij bent een woordenkampioen(e)! Sporten, hobby's en verzamelingen.



Aan welke sport(en) doe je graag? Ik voetbal graag.
Ik doe graag aan judo.
Ik speel graag bowling.

tennisen, voetballen, badmintonnen, volleyballen, tafeltennisen, basketballen, aan judo doen, aan kin-ball doen, rugby spelen, bowling spelen, schaatsen, wandelen, fietsen, skiën, zwemmen, rennen, turnen, dansen, paardrijden, zeilen.



Wat zijn je hobby's? Ik kijk graag naar tv.
Ik chat graag op msn.

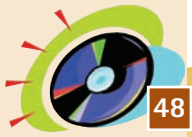
naar tv kijken, naar muziek luisteren, naar de bioscoop gaan, op internet surfen,
op msn chatten, in de tuin werken, een boek lezen, naar vrienden telefoneren, koken,
aan toneel doen / toneel spelen, PlayStation spelen, reizen, een museum bezoeken



Wat verzamel je? Ik verzamel cd's.

postzegels / vlinders / poppen / parfumflesjes / modelauto's / blikjes / posters /
cd's / oude munten / prentkaarten





48

De jongens en meisjes zijn nu op de dijk. Ze zitten op een bank en eten frietjes. Ze praten over hun favoriete sport en hobby...

Les garçons et les filles sont sur la digue. Ils sont assis sur un banc. Ils discutent de leurs hobbies et de leurs sports favoris tout en mangeant un paquet de frites...



Katleen: Smakelijk! Zeg eens Koen, doe je graag aan sport?

Koen: Zeker, ik surf graag op zee, ik speel tennis en ik hou van strandvoetbal.

Lisa: Dat is geen sport voor meisjes! Ik verkies zwemmen en paardrijden. Dat zijn sporten!

Ludo: Ik hou niet zoveel van sport, ik chat graag op msn, maar ik verzamel ook vlinders.

Joke: Vlinders! Hoe kan dat?

Ludo: Ik hou van hun mooie kleuren.





Katleen: Heb jij ook hobby's, Joke?

Joke: Ja, ik speel graag gitaar, het is ontspannend.

Koen: Voetballen is ook ontspannend!

Joke: Niets voor mij. Ik lees heel graag en ik ga vaak naar de bioscoop.

Katleen: Wat vinden jullie van die frietjes?

Allemaal: Lekker!

3. Speel de rol van de volgende personages:



In de rol van Koen:



David Arnols

schaatst graag,
speelt bowling,
houdt van judo,
tennisen is ook ontspannend.

In de rol van Lisa:



Inge Voets

verkiest turnen en dansen.

In de rol van Ludo:



Kees Postuma

houdt niet zoveel van sport,
surft graag op internet, maar verzamelt ook cd's,
houdt veel van muziek.

In de rol van Joke:



Nele Van Marsnil

cd's? Hoe kan dat?
kijkt graag tv, het is leuk,
luistert heel graag naar
muziek en telefoneert naar
vrienden.

In de rol van Katleen:



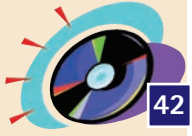
Laura Van Peer

... van die pizza's?



4. Herhaal de volgende zinnen:

KIJK!



1. werken		
Loïc	werkt	graag in de tuin.
2. tennissen		
Arnaud	tennist	veel tijdens het weekend.
3. koken		
Romain	kookt	graag met moeder.
4. schrijven		
Estelle	schrijft	heel graag mails naar haar vriendin.
5. lezen		
Mélanie	leest	niet zoveel.
6. wandelen		
Maurane	wandelt	heel graag op de dijk.
7. telefoneren		
Romane	telefoneert	graag naar vrienden.
8. doen		
Kevin	doet	veel aan sport.

Actieboek, Codetaal, page 239



5. Babelhoek

Quand je dois parler en classe, je n'ai pas peur de foncer et de participer. Et si je fais de temps en temps une faute, ce n'est pas trop grave. C'est grâce aux fautes que mon / ma prof me corrige que je vais faire des progrès.



a) Een uitdaging! Neem pagina's 102 en 103 van je *Trekboek*. Een leerling(e) kiest zijn/haar favoriete sport, hobby en verzameling. Stel 3 vragen en luister naar zijn/haar antwoord.

Un défi ! Aux pages 102 et 103, un(e) élève a choisi un sport, un passe-temps et une collection. Pose les bonnes questions et écoute ses réponses. Attention, il / elle ne peut répondre que par "oui" ou "non". Celui ou celle qui aura trouvé les 3 éléments peut à son tour en choisir trois. Bon amusement !



Zeil je graag? Luister je graag naar muziek? Verzamel je blikjes?	Één
Fiets je graag? Chat je graag op msn? Verzamel je graag blikjes?	Twee
Turn je graag? Chat je graag op msn? Verzamel je graag blikjes?	Drie! Prima!

Nog een uitdaging! Nu is je leraar/lerares aan de beurt...

Eerst raden we en dan stellen we de vragen.

Encore un défi ! Maintenant, c'est au tour de ton / ta prof !

D'abord, on essaie de deviner ensemble. Profites-en pour voir comment il / elle réagit.

Ensuite, on pose le même type de questions que celles qui se trouvent dans le cadre ci-dessus.

Hij/Ze doet graag aan judo, denk ik!
Hij/Ze werkt graag in de tuin, vind ik!
Hij/Ze verzamelt poppen, denk ik!

Danst u graag?
Speelt u graag op de PlayStation?
Verzamelt u oude munten?

b) Rollenspel:

1. Het gaat over sport.

A

Un garçon / Une fille ...

1. dit à son ami(e) qu'il / elle aime le tennis.
2. demande si son frère joue au football.
3. dit qu'il / elle va souvent à la piscine.
4. ajoute que sa soeur n'aime pas nager.
5. demande quand ils / elles font du sport.

B

Un garçon / Une fille ...

1. répond qu'il / elle aime faire du ski.
2. répond que non, mais qu'il / elle monte à cheval et qu'il / elle joue au volley-ball.
3. dit qu'il / elle aime aussi faire du vélo.
4. répond qu'il / elle n'aime pas nager.
5. répond : demain après-midi (*morgenmiddag*).

2. En nu over hobby's gesproken.

En parlant de hobbies.

A

Un garçon / Une fille ...

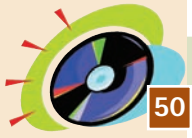
1. demande à son ami(e) s'il / si elle a un hobby.
2. demande s'il / si elle collectionne des timbres.
3. demande s'il / si elle aime se promener.
4. dit qu'il / elle aime aussi écouter de la musique.
5. dit qu'il / elle fait du théâtre.

B

Un garçon / Une fille ...

1. dit que oui : il / elle aime lire et écouter de la musique.
2. répond que non, mais qu'il / elle surfe sur internet.
3. répond qu'il / elle aime regarder la télévision.
4. demande si son frère a un hobby.
5. dit que son frère va à la discothèque.





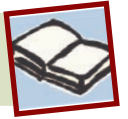
6. Luisterhoek

Actieboek, pages 107 et 108



7. Leeshoek

Actieboek, pages 108, 109 et 110



8. Schrijfhoek



Toujours dans le cadre de l'échange par la Ligue des familles, tu envoies un autre mail au / à la néerlandophone qui va venir loger chez toi comme tu feras plus tard de même chez lui / elle. Tu fais maintenant plus ample connaissance et tu parles de tes loisirs, de tes collections et de tes sports favoris. Pose-lui également quelques questions sur le même sujet pour lui donner l'envie de te répondre.

Beste ... ,

- **alinéa 1** : tu prends d'abord de ses nouvelles.
- **alinéa 2** : tu leur présentes tes hobbies.
- **alinéa 3** : tu écris quels sports tu aimes pratiquer (où, dans quel club, avec qui).
- **alinéa 4** : tu expliques ce que tu collectionnes.
- **alinéa 5** : tu lui poses des questions sur ses sports préférés, ses loisirs et ses collections.

Tu termines par : *Tot binnenkort!*
Groetjes.

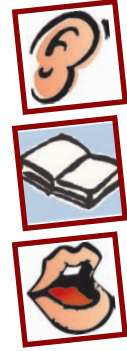
Handtekening

Quand j'ai fini de rédiger, je me relis d'une façon un peu différente. Je relis phrase par phrase en commençant par la fin. Grâce à ça, je suis plus concentré sur ma relecture. On n'y pense pas souvent, mais ça marche !



De groep is nu op straat. De meisjes willen gaan winkelen en de jongens willen voetballen. Ze gaan naar het vakantiecentrum terug. Ze kennen de weg niet. Maar gelukkig zijn de meisjes daar.

Le groupe se trouve maintenant en rue. Les filles veulent faire les magasins et les garçons veulent retourner au centre de vacances pour jouer au foot. Ils ne se souviennent plus trop du chemin. Heureusement que les filles sont là pour les aider...



1. Jij bent een woordenkampioen(e)! De weg wijzen.

Actieboek, page 111

a) Herhaal de volgende woorden en uitdrukkingen.

Répète ces mots et ces expressions.

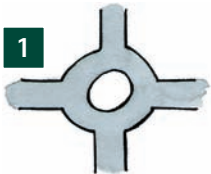
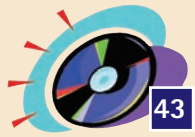
b) Bedek de woorden en uitdrukkingen.

Kijk alleen maar naar de tekeningen en vind ze terug.

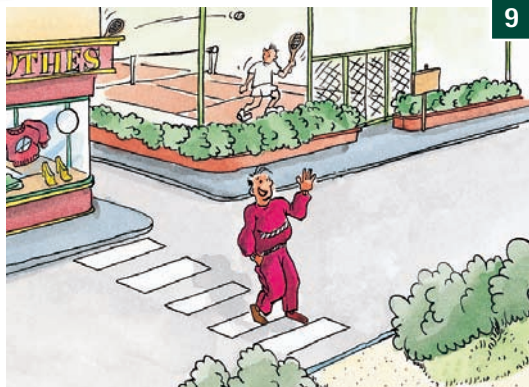
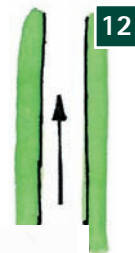
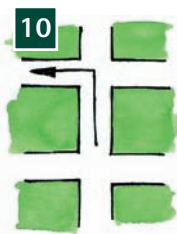
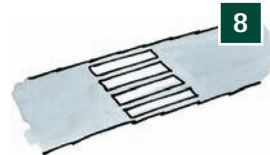
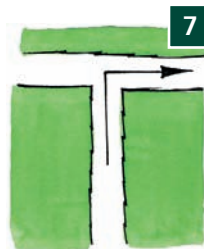
Maintenant, cache-les. Es-tu capable de les retrouver avec le seul support des illustrations ?

c) Doe je trekboek dicht. Hoeveel woorden en uitdrukkingen ken je nog?

Ferme ton Trekboek. Combien de mots et expressions connais-tu encore ?



de verkeerslichten - de rotonde - **het** kruispunt - **het** zebrapad
 - Sla links af. - Sla rechts af. - Stop aan de verkeerslichten.
 - Steek de straat over. - Loop het huis voorbij. - Ga rechtdoor.
 - Volg deze straat. - Neem de tweede straat links. - Neem de tweede straat rechts.





2. Ga op verkenning : lees, luister en herhaal.

Ludo: Nu gaan we terug. We voetballen over een half uur.

Koen: Goed, maar ken jij wel de weg? Ik wil op tijd zijn.

Ludo: Maar de weg ken ik niet goed.

Koen: Gaan we met de tram of te voet?

Katleen: Het is niet ver, jongens. Lopen is gezond.
Meisjes, kennen jullie de weg nog?

Joke: Natuurlijk! Jullie slaan rechts af.

Lisa: Jullie gaan altijd rechtdoor. Jullie nemen de ...

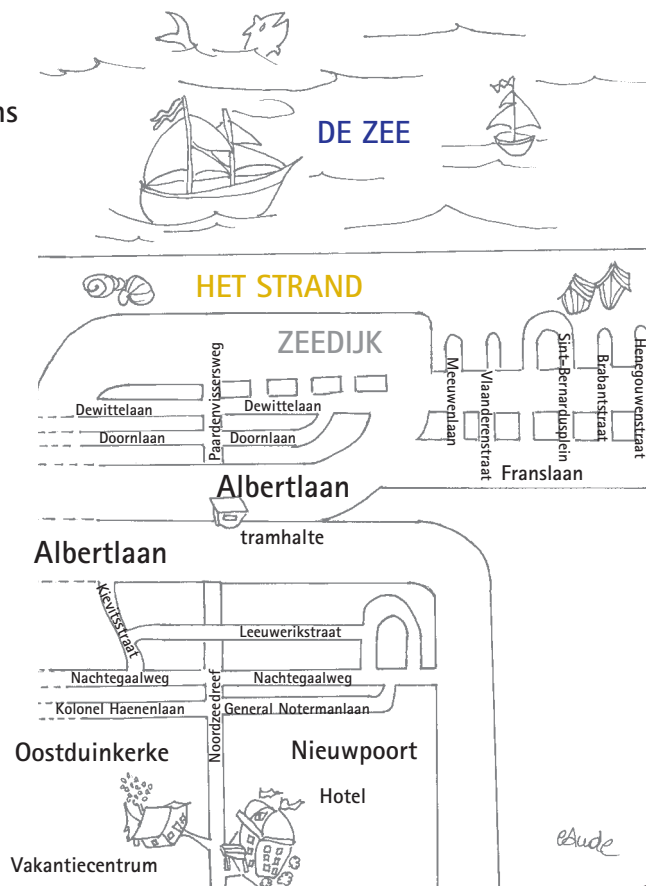


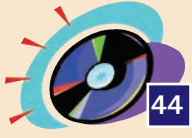
- Joke:** Wacht! Euh... Eén, twee, drie, vier, vijf, zes, zevende straat links.
- Lisa:** Dan gaan jullie rechtdoor. Jullie volgen steeds die straat.
- Joke:** En het vakantiecentrum ligt rechts tegenover het hotel.
- Katleen:** Pas op! Aan de tramhalte steken jullie een gevaarlijke straat over.
- Koen:** Maak je geen zorgen!
- Ludo:** Rechts, de zevende straat links, en altijd rechtdoor. In orde!
- Koen:** Tot straks! Schiet op, Ludo!

Kijk op de kaart. Waar is de groep tijdens dit gesprek? Denk goed na...

Observe la carte. Peux-tu retrouver l'endroit où la conversation a lieu ? Avec un peu de réflexion, ce ne sera pas trop compliqué...

Actieboek, pages 112 et 113





3. Kijk naar de volgende zinnen.

KIJK!



1) afslaan			
De politieagent	slaat	rechts	af.
2) voorbijlopen			
Deze man	loopt	het zwembad	voorbij.
3) paardrijden			
Carole	rijdt	graag	paard.
4) oversteken			
Je	steekt	de straat	over.
5) opsteken			
Thomas	steekt	zijn vinger niet	op.
6) teruggaan			
Ze	gaan	naar huis	terug.
7) binnenkomen			
De leerlingen	komen	de klas	binnen.
8) aanhebben			
Lisa	heeft	een mooie rok	aan.

Actieboek, page 246, Codetaal.

4. Jouw beurt!



Tu te trouves à la Côte et tu cherches ton chemin...

Maak je eigen dialoog per groepen van vijf. De andere leerlingen kijken naar het plan. In welke straat zijn we?

À ton tour ! Construisez par groupes de 5 élèves votre propre dialogue.

Les autres regardent le plan d'Oostduinkerke et de Nieuport (page 111) et essaient de trouver dans quelle rue la conversation a lieu.

Pour construire un super dialogue, je reprends les expressions vues pour expliquer le chemin. Je peux aussi choisir d'autres moyens de transport ainsi qu'un autre sport parmi ceux que j'ai rencontrés dans le Stap 3.





te voet – lopen
 met de fiets – fietsen
 met de auto – autorijden
 met de tram – met de tram rijden
 met de bus – met de bus rijden

Actieboek, pages 111 et 112 pour le vocabulaire.

5. Babbelhoek



a) Maak nu deze dialoog met één van je medeleerlingen...

A

Un garçon / Une fille ...

1. demande comment il / elle va à l'école.
2. demande s'il / si elle connaît le chemin.
3. répète qu'il / elle va d'abord tout droit jusqu'aux feux et qu'il / elle tourne à droite.
4. répète qu'il / elle tourne à gauche.
5. répète qu'il / elle suit cette rue et prend la deuxième à droite.
6. répète que l'école se trouve à gauche.

B

Un garçon / Une fille ...

1. répond qu'il / elle va à vélo.
2. dit d'aller d'abord tout droit jusqu'aux feux et de tourner à droite.
3. dit de tourner à gauche.
4. dit de suivre cette rue et de prendre la deuxième à droite.
5. l'école est à gauche.

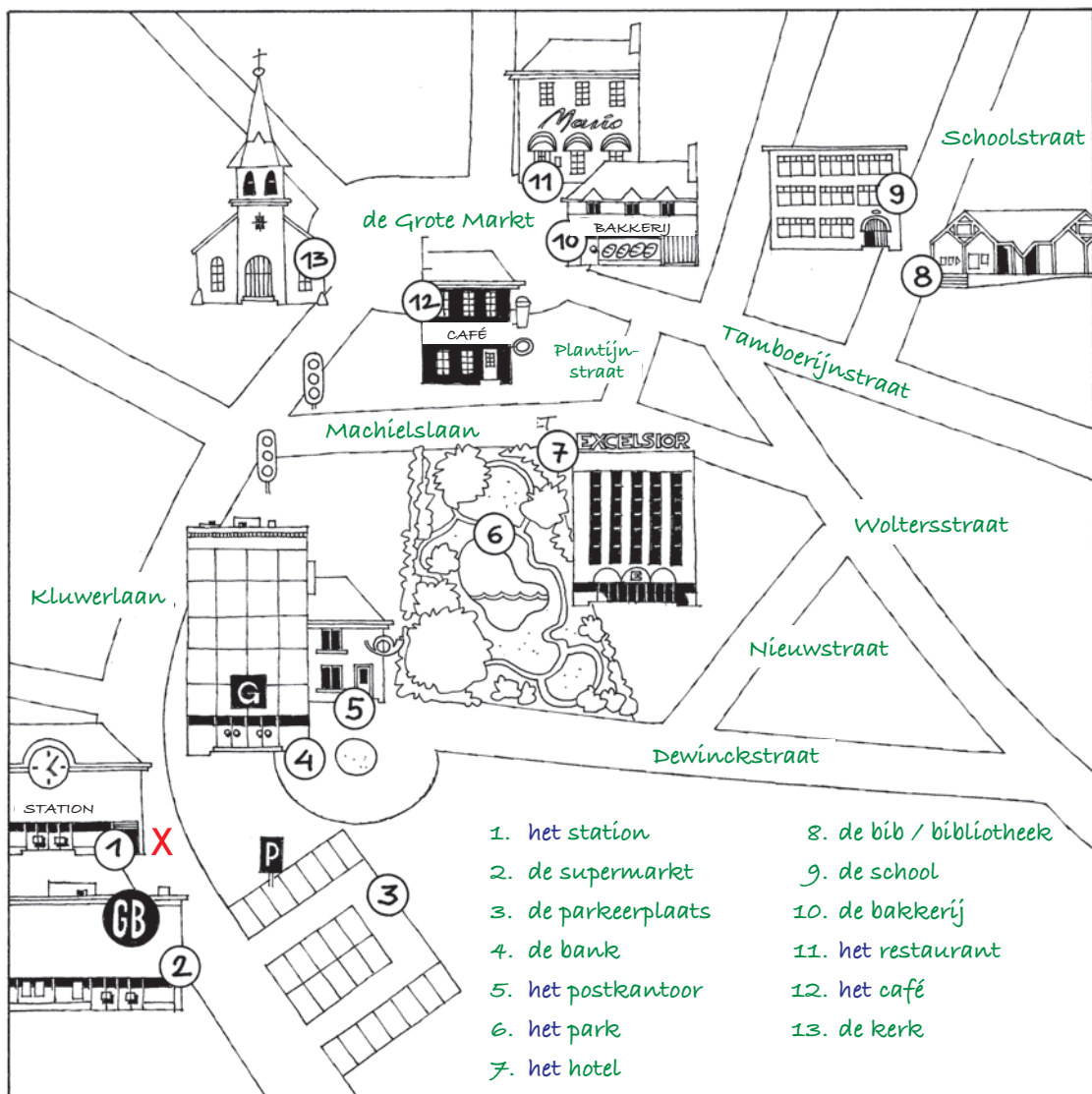


b)

Tu te trouves en Flandre ou aux Pays-Bas et tu es perdu(e). À toi de te débrouiller ! Ce genre de choses pourrait t'arriver un jour... Sais-tu que c'est dans pareille situation que la plupart des francophones doivent un jour réutiliser leur néerlandais ?

Kijk naar dit plan en zoek een plaats. Vraag je medeleerling(e) waar je naartoe wil. Hij/ Zij vertelt je dan de weg.

Regarde le plan ci-dessous et demande le chemin à ton / ta condisciple.



Je bent voor het station in de Kluwerlaan (nr.1)



Pardon, meneer/mevrouw.

Kent u de weg naar de bakkerij, alstublieft?

U slaat links af.

U bent in de Kluwerlaan.

U gaat rechtdoor.

U neemt de tweede straat rechts.

U bent dan op de Grote Markt.

U loopt het café voorbij.

De bakkerij ligt rechts.

Dank u wel!

Graag gedaan, hoor!

Quand j'explique le chemin, j'aide l'autre à s'y retrouver et je me mets dans le plan comme si j'y étais vraiment. Je dis d'abord s'il faut prendre à gauche ou à droite en étant devant le bâtiment. Quand je suis arrivé dans la rue à atteindre, j'indique si l'endroit recherché est à gauche ou à droite.



c)



Een stapje verder

We werken met hetzelfde plan. Je leraar/lerares toont een heel moeilijke weg. Kun je hem/haar volgen?

Nous travaillons toujours avec le même plan. Ton / Ta prof va expliquer à toute la classe un chemin ... rempli de détours ! Es-tu capable de le / la suivre dans ses explications ? Après, tu pourras peut-être à ton tour expliquer un chemin en faisant faire des détours à tes copains et copines de classe.

d) Maak eens een plan en vertel je medeleerling(e) waar je woont.

Hij of zij herhaalt je aanduidingen.

Dessine un plan et raconte à ton voisin / ta voisine où il / elle doit aller pour trouver l'endroit où tu habites. Il ou elle répétera les instructions données.

6. Luisterhoek

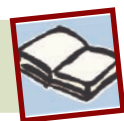
Actieboek, page 114



53

7. Leeshoek

Actieboek, page 115



8. Schrijfhoek



Tu envoies un dernier mail au néerlandophone avec qui tu vas faire un échange. Étant donné que vous allez bientôt aller l'un(e) chez l'autre, tu lui expliques le chemin pour aller de la gare à chez toi.* Demande-lui aussi qu'il / elle t'explique le chemin pour que tu puisses aller jusqu'à son domicile.

*Si nécessaire, tu peux inventer et partir d'un plan du livre pour avoir plus de facilités à expliquer le chemin.

Beste ... , / Hallo, ...

- **alinéa 1** : tu prends d'abord de ses nouvelles.
- **alinéa 2** : tu expliques en détail le chemin pour aller de la gare à chez toi.
- **alinéa 3** : tu lui demandes de t'expliquer le chemin pour aller jusque chez lui / elle.

Tu termines par : *Tot binnenkort! / Tot de volgende keer!*
Saluutjes! / Kusjes! / Doei!

Handtekening

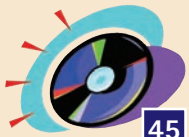
Alles in één klap!

1) Une mission : tu dois faire connaissances avec un des héros de ton livre !



Luister naar je cd en vul het gesprek mondeling aan.

- ...? Het gaat heel goed! Dank je!
- ...? Ik woon in een huis.
- ...? Er zijn twee verdiepingen.
- ...? Op het gelijkvloers zijn er 3 kamers: een keuken, een grote woonkamer en een hal.
- ...? Op de eerste verdieping zijn er twee slaapkamers, een badkamer en een toilet.
- ...? Op de tweede verdieping is er een speelkamer en een slaapkamer.
- ...? Natuurlijk! In mijn slaapkamer zijn er veel posters. Ik hou ook erg veel van muziek.
- ...? Ja, mijn computer staat op mijn bureau naast mijn cd-speler.
- ...? Op mijn kamer speel ik veel op de computer. Ik chat op msn en ik surf op internet.
- ...? Wel, ik basketbal en ik turn graag.
- ...? Ja, ik verzamel parfumsflesjes.
- ...? Naar het zwembad met jou? Waarom niet? Dat kan leuk zijn!
Laten we maar vertrekken!



45



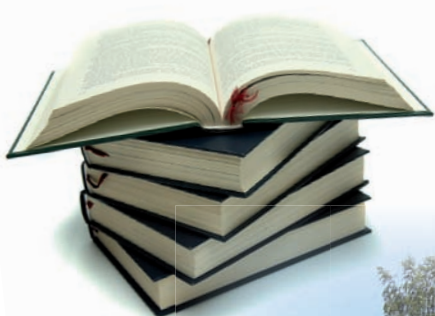
2) Sur Internet, tu trouves quelques fiches d'identité de jeunes qui ont plus ou moins ton âge...



Wat? Niet waar! Ze lijken veel op elkaar!

Een leerling(e) in de klas denkt aan één van die meisjes, maar zegt haar naam niet. Aan wie denkt hij/ze? Pas op! Hij/Ze mag alleen maar met **ja** of **nee** antwoorden.

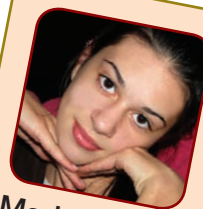
1) Woont ze in een huis?	Nee, ze woont niet in een huis. Ja, dat klopt! Ze woont in een huis.
Zijn er 10 kamers in haar huis?	Nee, er zijn geen 10 kamers in haar huis.
2) Staat er een computer op haar slaapkamer?	Nee, er staat geen computer op haar slaapkamer.
3) Hangen er prentkaarten aan de muur?	Nee, er hangen geen prentkaarten aan de muur.
Staan er veel boeken op haar slaapkamer?	Nee, er staan niet veel boeken op haar slaapkamer.
4) Rijdt ze graag paard?	Nee, ze rijdt niet graag paard.
5) Verzamelt ze poppen?	Nee, ze verzamelt geen poppen.
Meneer / Mevrouw / Juf! Ik weet wie het is! Is dat ... ?	





Siska Bruneel

- 1) Huis met 12 kamers
- 2) Een computer en een tv op haar slaapkamer
- 3) Posters aan de muur
- 4) Turnen en dansen
Naar tv kijken en naar de bioscoop gaan
- 5) Poppen



Mariska Bruneel

- 1) Appartement met 6 kamers
- 2) Een computer, veel boeken en een cd-speler op haar slaapkamer
- 3) Prentkaarten en posters aan de muur
- 4) Turnen en paardrijden
Koken en naar muziek luisteren
- 5) Parfumflesjes



Saskia Bruyneel

- 1) Huis met 10 kamers
- 2) Veel boeken, een cd-speler en een dvd-installatie op haar slaapkamer
- 3) Medailles en posters aan de muur
- 4) Dansen en paardrijden
Naar de bioscoop gaan en telefoneren
- 5) Poppen



Siska Bruynseels

- 1) Huis met 12 kamers
- 2) Een wastafel, een computer veel boeken op haar slaapkamer
- 3) Posters en medailles aan de muur
- 4) Dansen en paardrijden
Koken en naar muziek luisteren
- 5) Parfumflesjes



Silke Bruyneel

- 1) Appartement met 5 kamers
- 2) Een computer en een tv op haar slaapkamer
- 3) Foto's aan de muur
- 4) Turnen en paardrijden
Naar tv kijken en telefoneren
- 5) Parfumflesjes



Mariska Bruininckx

- 1) Appartement met 5 kamers
- 2) Een cd-speler, veel boeken en een wastafel op haar slaapkamer
- 3) Foto's en medailles aan de muur
- 4) Dansen en paardrijden
Naar tv kijken en telefoneren
- 5) Poppen



Saskia Bruinseels

- 1) Huis met 10 kamers
- 2) Een computer, een cd-speler en een dvd-installatie op haar slaapkamer
- 3) Foto's en posters aan de muur
- 4) Turnen en paardrijden
Telefoneren en naar muziek luisteren
- 5) Poppen



Silke Bruynseels

- 1) Appartement met 6 kamers
- 2) Een cd-speler, veel boeken, een wastafel op haar slaapkamer
- 3) Prentkaarten en posters aan de muur
- 4) Turnen en dansen
Naar tv kijken en telefoneren
- 5) Poppen



Mariska Bruyneel

- 1) Appartement met 6 kamers
- 2) Een wastafel, een computer en veel boeken op haar slaapkamer
- 3) Prentkaarten en posters aan de muur
- 4) Turnen en dansen
Naar de bioscoop gaan en telefoneren
- 5) Parfumflesjes



Siska Bruyneel

- 1) Huis met 12 kamers
- 2) Een computer, veel boeken en een wastafel op haar slaapkamer
- 3) Foto's en prentkaarten aan de muur
- 4) Turnen en paardrijden
Naar tv kijken en naar de bioscoop gaan
- 5) Parfumflesjes



Saskia Bruininckx

- 1) Huis met 10 kamers
- 2) Een computer, een cd-speler, een dvd-installatie op haar slaapkamer
- 3) Prentkaarten en posters aan de muur
- 4) Turnen en dansen
Telefoneren en naar muziek luisteren
- 5) Poppen



Silke Bruneel

- 1) Appartement met 5 kamers
- 2) Veel boeken, een cd-speler en een dvd-installatie op haar slaapkamer
- 3) Foto's en posters aan de muur
- 4) Dansen en paardrijden
Naar tv kijken en naar de bioscoop gaan
- 5) Parfumflesjes



Lexique néerlandais - français

Les noms neutres sont mis en gras. Les particules séparables sont indiquées en vert et en gras.

Nederlands	Verk.	Français
A		
à (2 à 3 km)	5	à (2 à 3 km)
aangenaam!	1	enchanté(e)!
aan hebben	3	avoir sur soi, porter
aan komen	3	arriver
aankomst	4	arrivée
aan tonen	4	montrer, prouver
aantrekkelijk(e)	2	attirant(e)
aardappel	5	pomme de terre
accent	2	accent
achter	2	derrrière
acteur	1	acteur
activiteit	4	activité
actrice	1	actrice
adem	4	respiration
af slaan	3	tourner
af vegen	0	effacer
agressief, agressieve	2	agressif(ive)
al	4	déjà, tout(els), tous
alleen	3	seul(ement) (adv.)
alles	3	tout
Alpen (de ...)	3	Alpes (les ...)
alpiniskiën, aan alpiniski doen	3	faire du ski alpin
als	4	quand, si
alsjeblijft	4	s'il te plaît
alstublieft	4	s'il vous plaît
altijd	2	toujours
Amerika	1	Amérique
Amerikaans(e)	1	Américain(e)
amuseren (zich)	4	amuser (s' ...)
ander(e)	1	autre(s) (adjectif)
anderen	4	autre(s), pers. pluriel
anorak	2	anorak
antwoord	1	réponse
apotheek	5	pharmacie
appartement	0	appartement
appel	3	pomme
appelsap	5	jus de pomme
appeltaart	5	tarte aux pommes
applaudisseren	4	applaudir
applaus	0	applaudissements (les ...)
april	4	avril
Arabisch	1	arabe (langue)
architect	3	architecte
Ardennen (de ...)	4	Ardennes (les ...)
arm	2	bras
artiest	3	artiste
aspirien(tje)	5	aspirine
atletiek (aan ... doen)	3	athlétisme (faire de l' ...)
Atomium		
augustus	4	août
auteur	3	auteur
auto	0	auto, voiture
autorijden	3	rouler en voiture

Nederlands	Verk.	Français
avond	3	soir
avontuur	0	aventure
Azië	0	Asie
B		
baard	2	barbe
baas	4	patron
baby	3	bébé
bad	3	baaignoire, bain
badkamer	3	salle de bain
badmintonnen, badminton spelen	3	jouer au badminton
badpak	2	maillot (fille)
bagage	5	bagages
bakken	4	cuire
bakker	1	boulangier
bakkerij	1	boulangerie
bal	4	balle
ballet (aan ... doen)	3	ballet (faire du ...)
balpen	1	stylo à bille
banaan	3	banane
bank	0	banc
bank	3	banque
basilicum	5	basilic (épice)
basketballen, basketbal spelen	3	jouer au basket-ball
bed	3	lit
bedankt	2	merci
bediende	1	employé(e)
bedienen	5	servir
bedroefd	2	triste
been	2	jambe
beetje (een)	1	peu (un)
begeleider	1	moniteur
begeleidster	1	monitrice
begijnhof	4	béguinage
bekend(e)	4	connu(e)
belegd broodje	5	petit pain garni
belevenis	3	expérience
belfort	4	beffroi
Belg, Belgische	1	Belge (nationalité)
België	1	Belgique
Belgisch(e)	1	Belge (adj.)
beneden	3	en bas
benedenverdieping = gelijkvloers	3	rez-de-chaussée
berging = bergplaats	3	débarras (maison)
beroep	1	profession
beschrijven	2	décrire
best(e)	4	meilleur(e)
bestelwagen	4	camionnette
bestemming	4	destination
betalen	5	payer
betekenen	0	signifier, vouloir dire
bevinden (zich)	5	se trouver
bezem	3	balai
bezet	4	occupé(e)

Nederlands	Verk.	Français
bezoeken	4	visiter
bibliotheek	1	bibliothèque (local)
biefstuk	5	bifteck, steak
bier	0	bière
bij	1	près (de), auprès (de), chez
biljart	2	billard
binnen	0	à l'intérieur (de)
binnen komen	3	entrer
binnenkort	5	bientôt
binnen rijden	4	entrer en roulant
bioscoop	3	cinéma
blad papier	1	feuille de papier
blauw(e)	0	bleu(e)
blij	2	content(e)
blijven	3	rester
blikje	3	canette
bloed	4	sang
bloemkool	5	chou-fleur
bloes	2	blouse
blond(e)	2	blond(e)
boek	0	livre
boekenkast	1	bibliothèque (meuble)
boekenrek	3	étagère pour livres
boeket	5	bouquet
boekhandel	5	librairie
boerderij	3	ferme
bol	4	boule (glace)
boodschap	4	message, course
boodschappen doen	5	faire des courses
boom	3	arbre
boormachine	4	foreuse
boos (boze)	2	fâché(e)
bord	0	tableau, assiette
bordenwisser	1	frotteur
borst	2	poitrine
boter	5	beurre
boterham	5	tartine
boven	3	en haut
bovendien	4	en outre, de plus
bowlen, bowling spelen	3	jouer au bowling
Brabant	1	Brabant
Brazilië	1	Brésil
breed (brede)	2	large
brengen	4	apporter
brief	1	lettre (dans une enveloppe)
bril	2	lunettes
brochette	5	brochette
broek	2	pantalon
broer	1	frère
bromfiets	4	vélocoteur
brood	5	(du) pain
broodje	5	petit pain

